

1 YAHIYA

Pahati pasal sulat itu

Si Yahiya itu bay dakayu' mulid si Isa Al-Masi min kasangpū' maka duwa, ya sinō' magnasihat lapalna. Ato'a na si Yahiya ma waktu kapanu-latna t'llu sulat itu.

Ya sulat si Yahiya dahū itu bay pinasampay ni kamemon a'a magpangandol ma si Isa ma kalahat-lahatan. Aheka a'a ma masa ina'an bay magpandu' kaputtingan. Yuk sigām kasehe' in si Isa ngga'i ka Anak Tuhan, hal manusiya' kono'. Yuk kasehe'an isab in Anak Tuhan halam bay magpabaran manusiya', hal bay magpasalupa pi'itu. Aniya' isab pamandu' sigām saddī.

Pinasawa e' si Yahiya ma sulat itu in si Isa b'nnal Anak Tuhan maka b'nnal isab iya manusiya'. Binanda'an isab saga jama'a si Isa, sinō' sigām angandongdong to'ongan bang aniya' pandu' takale e' sigām, magsali' maka bay pandu' min si Isa Al-Masi atawa mbal. Jari bang pandu' ngga'i ka b'nnal subay tinangkisan.

Pinasawa maitu pasal saga a'a angandol ma si Isa Al-Masi sampay alasa ma Tuhan Mma'na: subay sigām alasa isab ma pagkahi sigām manusiya'.

Sulat Kaissana min si YAHIYA

¹ Sulatanta kam pasal si Isa Al-Masi, ya palman pamo'onan kallum. Min awal tagna' asal palman itu. Bay iya takale kami, bay iya ta'nda' maka

mata kami. Tatanding iya maka ka'ntanan e' kami. ² Bay na palahil ya niōnan Po'onan Kallum. Bay iya ta'nda' kami, jari kami itu saksi'na angkan kami angahaka'an ka'am ma pasalna, ya amuwan kallum kakkal. Bay iya ma Mma'na Tuhan asal min ka'asalna, bo' bay pa'nda' ni kami. ³ Jari in bay ta'nda' maka takale kami, ya na he' pamata'u kami ni ka'am bo' supaya kam pauyun ma kami magda'atay maka Mma'tam Tuhan sampay anakna si Isa Al-Masi. ⁴ Sulatanta kam sulat itu bo' supaya ajukup kakoyagantam.

Tuhan Ya Po'onan Karanta'an

⁵ Ya na itu lapal bay takale kami min si Isa Al-Masi, lapal pangahaka kami ma ka'am: in Tuhan asal po'onan kasawahan. Halam aniya' kalendoman ma kajarihanna minsan dangkuri'.

⁶ Angkan ko', bang kita ganta' magpa'in in kita da'atay maka Tuhan bo' masi kita ma deyom kalendoman dusa, putingan kita pagka mbal ameya' ma kasab'nnalan. ⁷ Kakkal Tuhan ma deyom karanta'an, jari bang kita pasengod ni iya pataptap ma karanta'an, da'atay kita. Maka sinussi kita min dusata kamemon sabab min laha' si Isa Anak Tuhan.

⁸ Abila yukta halam aniya' dusata, angakkalan kita di-ta maka halam aniya' kasab'nnalan ma deyom kajarihanta. ⁹ Sagō' bang kita magpasab'nnal ni Tuhan pasal paldusahanta, tantu kita niampun. Sinussi isab kita min kala'atanta kamemon sabab tinuman e' Tuhan janji'na, maka abontol kahinanganna. ¹⁰ Bang yukta in kita halam bay makarusa, sali' pahiputingta

Tuhan, ati halam pasobsob lapal palmanna ni deyom atayta.

2

Aniya' Amogbogan Kita ma Haddarat Tuhan

¹ Saga anak-mpuku, sultanta kam sulat itu supaya kam mbal magdusa. Malaingkan bang aniya' ganta' makarusa, aniya' du amogbogan kita ma alopan Tuhan, ya na si Isa Al-Masi, ya A'adil. ² Baran Al-Masi bay tahnang pagkulban pangampunan dusatam. Maka ngga'i ka dusatam hal, sampay dusa manusiya' kamemon ma dunya itu.

³ Bang beya'ta panoho'an Tuhan, minnē' kita makatantu in kita ata'uwan iya. ⁴ Bang aniya' ganta' magpa'in in iya ata'uwan Tuhan bo' mbal beya'na panoho'anna, a'a inān putingan maka halam aniya' kasab'nnalan ma deyom kajari-hanna. ⁵ Saguwā' sasuku ameya' ma lapal palman Tuhan, tantu ajatu lasa Tuhan ma kajarihan a'a inān. Bang kita makarakayu' sab'nnal-b'nnal ma Tuhan, buwattitu pangilahanna: ⁶ sasuku ah'lling in iya pataptap ameya' ma Tuhan, panunuranna kaul-pi'il si Isa waktu kamaituna lagi' ma dunya.

Panoho'an Baha'u

⁷ Saga bagay kalasahanku, ngga'i ka panoho'an baha'u ya panulatku itu ma ka'am. Panoho'an tagna' gi' ko' itu, ya bay ma ka'am sangay min katagna' kapagkahagadbi ma Al-Masi, hatina lapal pagnasihat ya bay takalebi.

⁸ Saguwā' minsan bay at'ggol ma ka'am, patut

niōnan panoho'an baha'u sabab manyatakan kab'nnalna ma kajarihan Al-Masi maka ma kajarihanbi. Anginut na palabay kalendoman, anahaya na in sawa b'nnal.

⁹ Sasuku magpina'in in iya ma deyom karanta'an, bo' kab'nsihanna na pa'in pagkahina bebeya'an si Isa, masi iya ma deyom kalendoman sampay ni kabuwattituhan. ¹⁰ Sagō' sasuku alasa ma pagkahina, karanta'an iya pataptapanna, maka halam aniya' makabowa iya angahinang dusa. ¹¹ Sagō' masi gi' ma deyom kalendoman sasuku ab'nsi ma pagkahina. Mbal kata'uwanna bang pi'ingga ya patudjuhanna sabab abuta iya e' kalendoman.

¹² Sulatanta kam, saga anak-mpuku,
sabab ta'ampun na dusabi min ḥn Al-Masi.

¹³ Sulatanta kam isab, saga kamatto'ahan,
sabab kata'uwanni Al-Masi, ya min katagna'
awal.

Sulatanta kam isab, saga kasubulan,
sabab tara'ugbi nakura' saitan, ya
patila'atun.

Sulatanta kam isab, saga anak-mpuku,
sabab kata'uwanni na Mma'bi Tuhan.

¹⁴ Sulatanta kam isab, saga kamatto'ahan,
sabab kata'uwanni Al-Masi,
ya bay asal min katagna' awal.

Sulatanta kam isab, saga kasubulan,
sabab akosog kam maka pat'ttong palman
Tuhan
ma deyom pangatayanbi.

Tara'ugbi isab nakura' saitan, ya patila'atun.

¹⁵ Da'a panuyu'inbi dunya pinjaman itu maka kahinanganna, sabab mbal alasa ma Mma'tam Tuhan sasuku amanuyu'an kahinangan dunya itu. ¹⁶ Sabab ngga'i ka min Tuhan saga kahinangan dunya itu: buwat saga napsutam ala'at, maka ai-ai kinarandaman mata, maka ai-ai pagmalangkahian manusiya'. Luwas ko' itu min alam dakayu'. ¹⁷ Palabay du alam itu maka kanapsuhanna, sagō' sasuku maghinang kabaya'an Tuhan allum sampay ni kasaumulan.

Banta Al-Masi

¹⁸ Saga anak-mpuku, song na patobtob dunya itu. Bay na kam kahaka'anku, aniya' banta Al-Masi palahil pi'itu. Aheka na isab pi'itu buwattina'an amantahan iya, angkan kata'uwanta asekot na katapusan dunya itu. ¹⁹ Bay palamud saga banta inān ma kitam tagna', sagō' wa'i na sigām pasaddī sabab ngga'i ka dambeya'an to'ongan maka kitam. Bang bay sigām b'nnal dambeya'an maka kitam, bay du sigām pataptap ma kitam. Sagō' pasaddī na sigām bo' mattan in sigām ngga'i ka min pameya'antam.

²⁰ Aniya' bay pamatulun ni ka'am e' Mahasussi, angkan ka'am kamemon taga-pangita'u. ²¹ Ya po'on aku anulat itu ni ka'am, ngga'i ka ma sabab kam a'awam pasal pandu' b'nnal, sagō' ma sabab kasakupanbi na. Kata'uwandi isab, halam aniya' putting paluwas min kasab'nnalan. ²² Na, sai bahā' puttingan? Ya amina'in in si Isa ngga'i ka Al-Masi tapene' e' Tuhan. Banta Al-Masi in a'a puttingan he', sinulak e'na Tuhan maka Anakna. ²³ Sabab sai-sai anulak si Isa

Anak Tuhan, tasulakna isab Tuhan. Maka saisi angaku si Isa in iya Anak Tuhan, ina'an isab Tuhan Mma' ma a'a inān.

²⁴ Angkan kam amay-amayanku: pasob-sobunbi lapal bay takalebi tagna' ni deyom panahu'anbi. Bang tau'bi pahogot, kakkal du kapagdakayu'bi maka Anak Tuhan maka Mma'na.
²⁵ Panganjanji' Al-Masi ko' itu ma kitam, hatina kallum taptap ni kasaumulan.

²⁶ Angkan buwattē' panulatku ma ka'am bo' tata'ubi pasal saga a'a ya bilahi amowa ka'am pasaddī min kasab'nnalan. ²⁷ Sagō' pat'ttog ma ka'am ya bay pamatulun e' Al-Masi, mbal kam magkagunahan pandu' min sai-sai. Sabab kapandu'an na kam e' Rū Sussi ya pamatulun ma ka'am, maka b'nnal sadja pamandu'na, ngga'i ka putting. Jari beya'unbi pamandu'na bo' supaya kam taptap ma Al-Masi.

Panganak Tuhan

²⁸ Na, saga anak-mpuku, pataptap kam ma Al-Masi bo' kam mbal tināw ma waktu kabalikna, ati mbal magkaiya'an pa'alop ma iya bang ta'abut llaw kapi'ituna pabīng.

²⁹ Pagka kata'uwanbi in Al-Masi asal adil, kata'uwanbi sasuku maghinang ka'adilan tahnang anak Tuhan isab.

3

Saga Panganak Tuhan

¹ Mbal tapula'-pula' lasa Mma'tam ma kitam. Min kaheyasasana angkan kitam niōnan anak Tuhan na. B'nnal isab, anak Tuhan na kitam.

Mbal ata'uwan Tuhan kaheka'an a'a ma dunya itu, angkan kitam mbal takilā e' sigām. ² Saga bagay kalasahanku, anak Tuhan kitam buwattina'an, bo' halam gi' pinabukis bang buwattingga kasōngantam. Daipara kata'uwantam, bang pabīng na Al-Masi, makasali' kitam ni iya sabab maka'nda' kitam pangluwahanna. ³ Jari sai-sai aniya' holatanna buwattē', sinussi e'na pangatayanna bo' pasali'na ni kasussi Al-Masi.

⁴ Makalanggal sara' Tuhan sasuku makahinang dusa, sabab in niōnan dusa itu sali' du maka langgal sara'. ⁵ Kata'uwani bi bang ai mohotna angay palahil Al-Masi ni dunya. Bay iya pi'itu amuwasan paldusahan manusiya', sagō' halam to'ongan aniya' dusa ma iya. ⁶ Jari mbal kasangdanan magdusa sasuku taptap ma Al-Masi. Malaingkan sasuku angandusa na pa'in, halam bay takilāna Al-Masi, halam isab kata'uwanna.

⁷ Saga anak-mpuku, pahalli' kam bo' kam mbal ka'akkalan e' sai-na. Sasuku maghinang kabontolan a'adil asal, sali' Al-Masi. ⁸ Sasuku angandusa na pa'in, suku' iya ma nakura' saitan, sabab saitan e' bay magdusa asal sangay min awal tagna'. Angkan Anak Tuhan bay palahil pi'itu ni dunya, bo' paka'atna kahinangan nakura' saitan e'. ⁹ Mbal maghinang dusa sasuku tahnang anak e' Tuhan, sabab ina'an kajarihan Tuhan ma deyom pangatayanna. Mbal iya makasangdan magdusa sabab Tuhan ya pag'mma'anna. ¹⁰ Aniya' pagbidda'an saga anak Tuhan maka anak nakura' saitan angkan tasilangtam. Sasuku

mbal angahinang kabontolan maka mbal alasa ma pagkahina, mbal kaōnan anak Tuhan.

Pasal Paglasa-liyasahi

¹¹ Ya itu lapal nasihat bay takalebi, tagna' kappameya'bi ma Al-Masi: in kitam subay maglasaliyasahi. ¹² Da'a subay panunurantam si Kabil, ya bay amapatay siyalina l'lla. Suku' saitan Patila'atun iya, sabab ala'at asal bay kahinangan, bo' arapun abontol bay kahinangan siyalina he'. ¹³ Da'a kam ainu-inu, saga danakan, bang kam kinab'nsihan e' saga a'a ma dunya itu. ¹⁴ Kata'uwanbi kahālantam tagna', sapantun kitam a'a magpatayan, sagō' papinda na kitam min kamatay tudju ni kallum. Angkan kata'uwantam, sabab alasa na kitam ma pagkahita bebeya'an Al-Masi. Paddas ma deyom kamatay sasuku mbal alasa. ¹⁵ Sasuku ab'nsi ma pagkahina, a'a inān sali' pamomono'. Maka kata'uwanbi asal, bang a'a amono' pagkahina manusiya' halam iya bay kaniya'an kallum kakkal.

¹⁶ Min Al-Masi ya kata'uwantam dī lasa bang buwattingga, sabab bay pinaglilla' e'na kallumna ganti'tam. Maka ya du kitam, subay kitam magmalilla' amatay ma sabab saga pagkahitam jama'a Al-Masi. ¹⁷ Bang saupama aniya' a'a tagakaniya' maka'nda' pagkahina ma deyom kasigpitinan bo' mbal ka'ase'anna, painay e'na alasahan Tuhan? ¹⁸ Saga anak-mpuku, da'a kitam alasa hal min kuwit bowa'ta. Subay min atay-pote' maka min itikad abontol maka min kahinangan b'nnal.

¹⁹ Jari bang kita alasa ma pagkahita min deyom atay, minnē' kita manantuhi in kita beya' du ma kasab'nnalan, ati ahantap pangatayantam ma alopan Tuhan. ²⁰ Minsan aniya' amadlak ni ataytam pasal bay dusata tagna', mbal kita sakit asusa sabab alalom gi' pangita'u Tuhan min ai-ai tananam e' itikadta. Kasakupan e' Tuhan ai-ai kamemon. ²¹ Angkanna, saga bagay kinalasahan, bang halam aniya' salla' atawa dusa tananamta ma deyom pangatayanta, mbal kita tināw ma matahan Tuhan. ²² Makasambut kita min iya ai-ai amu'ta sabab beya'ta saga panoho'anna. Hinangta isab ai-ai makasulut atayna. ²³ Ya na itu panoho'anna: subay kita magkahagad ma ḥon Anakna si Isa Al-Masi, maka subay maglasa-liyasahi isab buwat bay panoho'an kita. ²⁴ Pataptap du ma Tuhan sasuku maghinang panoho'anna, maka pataptap isab Tuhan ma iya. Angkan kata'uwanta in Tuhan pataptap na ma kita, ma sabab Rū ya bay pat'nna'na ma deyom pangatayanta.

4

Tatabun Pahāp saga A'a Magnabi-nabi

¹ Saga bagay kalasahanku, bang aniya' a'a amūng in iya bay katulunan e' Rū Tuhan, da'a iya kahagarunbi magdai'-dai'. Subay tatabunbi dahū bang b'nnal min Tuhan ya pasangon ma iya. Sabab aheka na saga a'a bay paluwas ni kaluha'an dunya maglaku-laku in sigām nabi, bo' ngga'i ka. ² Buwattitu ya pangilāhanbi saga a'a bang b'nnal bay patulunan Rū Tuhan: sasuku

angaku in si Isa Al-Masi bay pi'itu magbaran manusiya', min Tuhan iya. ³ Sagō' sasuku mbal angaku buwattē', ngga'i ka Rū Tuhan ya pasangon ma iya. Min banta Al-Masi ko' inān, ya yukku ma ka'am song palahil pi'itu. Itiya' na iya ma buwattina'an.

⁴ Sagō' ka'am ilu, saga anak-mpu, suku' Tuhan na. Tara'ugbi saga nabi ya ngga'i ka b'nnal ma sabab Rū Tuhan ma deyom pangatayani bi ilu. Akawasa gi' Rū Tuhan ya bay pasangon ma ka'am min sai-sai ma dunya itu. ⁵ Suku' ma dunya itu saga nabi putingan inān, angkan niasip pandu' sigām e' saga a'a ma dunya. ⁶ Saguwā' suku' Tuhan asal kitam, ati sai-sai ata'awan Tuhan angikut kitam du. Mbal angikut saga a'a ya ngga'i ka suku' Tuhan. Minnē' kapandogahanta pamandu' a'a, bang min Rū kasab'nnalan ka atawa min saddī.

Tuhan Po'onan Lasa

⁷ Saga bagay kalasahanku, subay kitam maglasa-liyasahi sabab min Tuhan asal lasa kamemon. Anak Tuhan sasuku alasa, maka kata'uwan Tuhan. ⁸ Sasuku mbal alasa, mbal kata'uwan Tuhan sabab Tuhan ya po'onan lasa kamemon. ⁹ Buwattitu ya kamattanan lasa Tuhan ni kitam: bay soho'na Anakna tunggal pi'itu ni dunya supaya kitam pinaniya'an kallum kakkal. ¹⁰ Ya itu dī lasa: lasa Tuhan ma kitam, ngga'i ka lasatam ma Tuhan. Min lasana angkan soho'na Anakna pi'itu ni dunya pinapatay hantang pagkulban bo' supaya aniya' pangampunan dusatam.

11 Saga bagay kalasahanku, pagka buwattē' lasa Tuhan ma kitam, wajib kitam subay maglasa-liyasahi. **12** Halam aniya' a'a bay maka'nda' luwa Tuhan, malaingkan bang kitam maglasa-liyasahi, pataptap du Tuhan ma kitam ati pinasampulna' lasana ma deyom kajarihamtam.

13 Ya na itu pamandogahantam angkan kata'uwantam in kitam pataptap na ma Tuhan, maka iya ya pataptap isab ma kitam: itiya' Rū-na bay pamuwan e'na bo' pat'nna' ma deyom pangatayantam. **14** Bay ya ta'nda' kami, maka kami isab saksi' in si Isa bay sinō' pi'itu e' Mma'na Tuhan bo' kalappasanna manusiya' kamemon. **15** Sasuku magpasab'nnal in si Isa Anak Tuhan, pataptap du Tuhan ma a'a inān, maka iya isab pataptap ma Tuhan. **16** Pasangdolantam lasa Tuhan ya kata'uwantam asal.

Tuhan ya po'onan lasa, jari sasuku pasangdan alasa ma Tuhan maka ma pagkahina, pataptap iya ma Tuhan, maka Tuhan isab pataptap ma iya. **17** Pinasampulna' lasatam supaya kita mbal agawa bang ta'abut llaw pangahukum Tuhan ma manusiya'. Mbal kita tināw sabab sali' du kahālantam ma dunya itu maka kahālan Al-Masi. **18** Bang b'nnal to'ongan lasata, mbal du kalamuran tāw, sabab bang tinubus na lasata pahalam tāwta. Sasuku masih makananam tāw halam gi' asampulna' lasana, sabab tināw iya bininasa e' Tuhan.

19 Angkan kitam alasa ma Tuhan sabab dahū iya bay alasahan kitam. **20** Bang aniya'

ganta' amūng in iya alasa ma Tuhan bo' masi kab'nsihanna pagkahina, putingan a'a inān. Sabab bang mbal kalasahanna pagkahina ya ta'nda'na, daka buwattingga e'na alasahan Tuhan ya halam ta'nda'na. ²¹ Ya na itu panoho'an Al-Masi ma kitam: sasuku alasa ma Tuhan subay alasa isab ma pagkahina.

5

Da'ugantam min Kala'atan Dunya

¹ Sasuku magkahagad in si Isa asal Al-Masi ya tapene' e' Tuhan, a'a inān anak Tuhan. Bang kita alasa ma a'a, kalasahanta isab anakna. ² Minnē' kata'uwantam, bang kita alasa ma Tuhan maka bang beya'ta isab panoho'anna, tantu kita alasa ma panganakna. ³ Hatina bang kita sab'nnal alasa ma Tuhan, subay beya'ta panoho'anna. Maka panoho'anna mbal sakit abuhat. ⁴ Sabab sasuku kita bay tahninang anak e' Tuhan, tara'ugta na sasat dunya itu. Min pangandolta ma Al-Masi ya angkan kita makapanganda'ug. ⁵ Jari sai lagi' ya makara'ug min kala'atan dunya itu? Luwal sasuku ya amarassaya ma si Isa, ya Anak Tuhan.

Saksi' Pasal si Isa Al-Masi

⁶ Si Isa Al-Masi bay pi'itu ni dunya labay min bohe' maka laha'. Nggai' ka hal bohe', sagō' laha' isab bay kamatayanna. Rū Tuhan ya anaksi' sabab in iya po'onan kasab'nnalan. ⁷ Manjari maguyun t'llu saksi' itu: ⁸ Rū Tuhan, maka bohe', maka laha'. ⁹ Magkahagad kita bang saksi' min manusiya', sagō' akosog lagi' saksi' min Tuhan

sabab saksi' Tuhan ko', ya bay pangallamna pasal Anakna. ¹⁰ Manjari sasuku amarassaya ma Anak Tuhan, aniya' isab saksi' ma deyom itikadna. Sagō' sasuku mbal amarassaya ma Tuhan, amahiputing iya ma Tuhan pagka halam kahagadna panaksi' ya bay pamuwan e' Tuhan pasal anakna. ¹¹ Ya na itu lapal saksi' min Tuhan: Tuhan ya bay amuwanan kitam kallum kakkal ni kasaumulan, maka kallum kakkal itu bay min Anakna. ¹² Sasuku parakayu' to'ongan ni Anak Tuhan, ma iya asal kallum itu. Sasuku isab halam makarakayu', halam aniya' kallumna kakkal.

Pasal Kallum Kakkal

¹³ Sulatanta kam bo' kata'uwanbi in ka'am taga-kallum kakkal salama-lama, sasuku kam amarassaya ma Anak Tuhan. ¹⁴ Halam aniya' hawal-hawaltam paharap ni Tuhan, sabab tantu kinale ai-ai panabbuttam bang pa'in min kahandakna. ¹⁵ Kata'uwantam isab, tantu kitam pinaniya'an ai-ai bay panabbuttam.

¹⁶ Bang aniya' maka'nda' danakanna magdusa bo' ngga'i ka dusa pagmulka'an Tuhan, subay iya angamu' tabang ni Tuhan. Jari kabuwanan kallum danakanna he' bang pa'in ngga'i ka dusa pagmulka'an. B'nnal aniya' dusa pagmulka'an Tuhan, mbal yukku in ka'am subay angamu'-ngamu' pasal dusa buwattē'. ¹⁷ Dusa asal kahinangan ala'at kamemon, sagō' aniya' dusa mbal pagmulka'an Tuhan.

¹⁸ Kata'uwanta, sasuku bay tahinang panganak Tuhan mbal pinasangdan dusana sabab nihampanan iya e' Anak Tuhan, ati mbal ya ta'abut

e' saitan Patila'atun. ¹⁹ Kata'uwanta in kitam suku' Tuhan na, sagō' in a'a kaheka'an ma dunya itu masih kapagbaya'an e' saitan Patila'atun.

²⁰ Kata'uwanta, in Anak Tuhan bay pi'itu ni dunya sampay amuwanan kita panghati bo' supaya kata'uwanta Tuhan b'nnal. Maka parakayu' na kita ni Tuhan b'nnal itu maka ni Anakna si Isa Al-Masi. Ya na itu Tuhan b'nnal, iya ya po'onan kallum kakkal.

²¹ Saga anak-mpuku, pahalli' kam bo' kam mbal kapagtuhanan e' saddī min Tuhan. *Was-salam*

**Central Sinama 2008 NT
Central Sama: New Testament & Old Testament
portions**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Sama

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b089ff01-1037-5fdd-b89e-8fab443a2f8a